

## **Für unsere Gäste**

Herzliche Willkommen in unserer Feriendestination Lenk-Simmental! Wir wünschen Ihnen einen erholsamen Urlaub. Anbei erhalten Sie einige wichtige Informationen für Ihren Aufenthalt.

### **Ihr Ansprechpartner**

Bitte kontaktieren Sie das Tourismusbüro unter der Telefonnummer: +41 (0)33 736 35 35.

### **Trinkwasser**

Sie können das Wasser aus der Wasserleitung bedenkenlos trinken!

### **Nachtruhe**

Wir bitten Sie, die nächtliche Ruhe ab 22.00 Uhr sowohl in der Wohnung als auch am Balkon einzuhalten.

### **Abreise**

Wir bitten Sie, folgende Punkte bei Ihrer Abreise zu beachten:

- Der/Die Schlüssel des Ferienobjektes müssen bis spätestens um 10.00 Uhr beim Vermieter abgegeben werden.
- Bitte verlassen Sie die Wohnung in besenreinem Zustand. Geräte wie Kaffeemaschine, Backofen, Kühlschrank etc. sind in sauberem Zustand zu hinterlassen. Pfannen und Geschirr soll abgewaschen und der Geschirrspüler leer sein. Lichter müssen gelöscht werden. Bitte halten Sie den Boden im Badezimmer sauber und trocken.
- Wir ersuchen Sie, Ihr Appartement in so einwandfreiem Zustand zu verlassen, wie Sie es vorgefunden haben. Sollten während Ihres Aufenthaltes Beschädigungen oder starke Verschmutzungen festgestellt werden, werden diese in Rechnung gestellt. Dies ist vor Abreise in Bargeld zu bezahlen.

### **Schmutzige Wäsche**

Bitte ziehen Sie bei Ihrer Abreise die Bettwäsche ab und legen Sie diese gut sichtbar in der Wohnung bereit. Ebenfalls die Badezimmer- und Küchenwäsche bitte dazu legen.

### **Abfallentsorgung**

Abfallsäcke, Altglas, Zeitungen etc. sind selbst zu entsorgen. Wir bitten Sie, keinen Müll in den Flur oder nach draussen zu werfen. Der Abfall muss in die dafür vorgesehenen Abfallcontainer geworfen werden.

Bei Fragen stehen wir Ihnen jederzeit sehr gerne zur Verfügung. Geniessen Sie Ihren Urlaub!

---

## **To our guests**

We warmly welcome you to the destination Lenk-Simmental and wish you a great holiday. Please find attached some important details about your stay.

### **Hotline**

Please contact the tourist office by phone: +41 (0) 33 736 35 35.

### **Drinking water**

You can safely drink the tap water!

### **Night rest**

Kindly respect your neighbours. Noises at night should be avoided, especially between 10 p.m. and 7 a.m.

### **Departure**

Things you need to know and do before your departure:

- The key of the holiday apartment must be delivered to the landlord at the latest by 10 a.m. on the departure day.
- Please leave the apartment in a pleasant condition. Equipment such as the coffee machine, oven, fridge, etc. should be left in a clean condition. Please wash pans as well as dishes and empty the dishwasher. Lights must be switched off. Please keep the bathroom floor clean and dry.
- You have a liability to pay extra charges for any damage you may cause during your holiday or if the accommodation is left in an unsuitable condition. These will have to be paid in cash to the landlord before departure.

### **Dirty laundry**

Please take off the bed linen before your departure and leave it in a visible place in the apartment. Please also put the bathroom and kitchen towels with it.

### **Rubbish**

You must dispose of rubbish bags, glass, newspapers, etc. yourself. Please do not deposit the rubbish in the corridor or outside. The rubbish must be thrown into a designated rubbish container.

If you have any questions, do not hesitate to contact us. Enjoy your holiday!

---

## **Pour nos hôtes**

Bienvenue dans la région Lenk-Simmental ! Nous vous souhaitons d'agréables vacances. Vous trouverez ci-dessous quelques informations importantes pour votre séjour.

### **Votre interlocuteur**

L'office de tourisme de la Lenk est atteignable au par téléphone au +41 (0) 33 736 35 35.

### **Eau potable**

L'eau du robinet est potable et peut donc être bue en toute sécurité.

### **Nuit de sommeil**

À partir de 22h, nous vous demandons de ne pas troubler le repos de votre voisinage et d'éviter toute nuisance sonore dans l'appartement et sur le balcon.

### **Départ**

Nous vous demandons de respecter les consignes suivantes lors de votre départ :

- les clés de la location de vacances doivent être rendues au loueur le jour du départ (avant 10h).
- veuillez balayer l'appartement et nettoyer l'équipement tel que la cafetière, le four et le réfrigérateur, etc. Merci de laver les casseroles, la vaisselle et de vider le lave-vaisselle. Veuillez éteindre les lumières et garder le sol de la salle de bain propre et sec.
- nous vous demandons de laisser l'appartement dans l'état dans lequel vous l'avez trouvé, sinon cela occasionnera des frais supplémentaires. En cas de dommages causés pendant votre séjour, ceux-ci seront facturés par le loueur au moment du départ.

### **Linge sale**

Avant votre départ, veuillez enlever les parures de lit et les laisser bien en évidence dans l'appartement avec les linges de cuisine et de toilette.

### **Déchets**

Veuillez évacuer les sacs à poubelle, le verre et le papier, etc. dans les emplacements prévus à cet effet. Nous vous demandons de ne pas laisser ou jeter d'ordures dans le couloir ou à l'extérieur.

En cas de questions, nous restons volontiers à votre disposition. Passez de très belles vacances !

---

## إلى ضيوفنا الكرام

أهلاً وسهلاً بكم في "لينك - سيمنتال" لقضاء العطل! فيما يلي نعرض لكم بعض المعلومات المهمة لإقامتكم. ونتمنى لكم إجازة مريحة.

### لتواصلكم:

يمكنكم التواصل مع المكتب السياحي على هذا الرقم: 0041 (0)33 736 35 35

### ماء الشرب:

يمكنكم شرب ماء الصُنْبُور بأمان.

### فترة الهدوء المسائية:

نتمنى منكم الحفاظ على الهدوء بعد الساعة العاشرة مساءً، في داخل الشقة وكذلك على الشرفة.

### الرحيل:

الرجاء الانتباه إلى النقاط التالية قبل الرحيل:

- تسليم مفاتيح الشقة/الشاليه إلى المؤجر في أقصى حدّ الساعة العاشرة صباحاً.
- يرجى التأكد من ترك الشقة في حالة جيدة قبل المغادرة. تنظيف المعدات كمكينة القهوة والفرن والثلاجة إلخ...، غسل المقالي والصحون وإفراغ آلة غسيل الصحون (الجلابية)، إطفاء الأضواء، الحفاظ على أرضية الحمام نظيفة وجافة.
- نرجو منكم ترك الشقة في حالة جيدة كما استلمتموها. في حال تم حدوث أضرار في الشقة أو العثور على أوساخ، فسيتم تغريمكم بالرسوم عن طريق فاتورة تُدفع نقداً قبل مغادرتكم.

### الغسيل:

يرجى خلع أغطية الأسيرة وتركها جاهزة في الشقة في مكان مرئي، وكذلك مناشف الحمام وفوط المطبخ.

### القمامة:

يتوجب عليكم التخلص من أكياس القمامة والزجاج القديم والجرائد وغيرها بأنفسكم. ونرجو منكم عدم وضع القمامة في الردهة أو أمام الباب.

وللمزيد من الاستفسار أو الأسئلة فإننا متوفرون وبكل سرور من أجلكم دائماً. استمتعوا بإجازتكم!